



Mutual Agreement

M. Ryskulbekov Kyrgyz Economic University (Bishkek, Kyrgyz Republic) represented by the Rector, Associate professor, Dr. Kadyraliev Almaz Toktobekovich, acting by the asset of powers assigned in him by the Charter, on the one hand, and by the Final International University represented by International Affairs Coordinator for Board of Trustees, Associate professor, Dr. Sualp Davut, acting by the asset of powers assigned in him by the Charter, on the other hand, jointly referred to as the PARTIES, have concluded this agreement (hereinafter referred to as the Agreement) as follows:

1. SCOPE OF THE AGREEMENT

1.1. This Agreement is the cooperation of the Parties on the basis of trust and the principles of mutual respect for interaction within the framework of educational, methodological and scientific issues to achieve common goals aimed at improving the quality and effectiveness of the functioning of educational programs, promoting the academic mobility of the teaching staff and students in the field of economics, commerce and tourism directions.

2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. In order to implement this Agreement on mutual cooperation, the Parties on an equal and jointly beneficial basis agreed to promote and realize following activities:

2.1.1. Exchange of teaching staff and specialists in order to conduct joint research, scientific advice, methodological work, lecturing, internships and trainings.

2.1.2. Exchange of students and undergraduates for the purpose of training and research.

2.1.3. Development, realization and coordination of mutual educational programs.

2.1.4. Development, realization and coordination of mutual research projects.

2.1.5. Mutual development and review of monographs, textbooks, teaching and methodological guides, scientific articles, as well as the exchange of publications, research results and methodological developments.

2.1.6. Participation in the preparation and conduct of cooperative scientific and practical conferences, forums, symposiums, seminars and other activities on actual problems of the development of education and science, which representing joint interest.

2.1.7. Exchange of information materials, bibliographic and reference literature, organization of exhibitions on educational programs realized by universities.

2.2. The implementation of an academic exchange or other types of cooperation based on this Agreement should concern faculties, departments or institutes and be based on each individual item. The number of employees who will participate in a visit or exchange program, their stay and conditions of service are negotiated in each case, with due regard to the capabilities and needs of individuals and institutions.

2.3. Persons participating in any exchange, before leaving for the host country, will be prepared with a separate insurance policy that covers the costs of medical treatment, as well as an insurance policy in case of emergencies.

2.4. A separate plan will be prepared for each mutual activity. Each plan, which must be agreed upon by both collaborating parties, will become the main for each cooperative academic activity. The cost of each enterprise must be agreed upon by both parties in advance.





2.5. All contracts with reference to the present and future of intellectual property owned by each of the Parties, as well as those that occurs during of this Agreement will be decided on a separate agreement.

3. FINANCIAL CONDITIONS

3.1. The financial relations of the parties are agreed upon when planning and organizing specific activities and should be regulated by additional agreements to this Agreement.

3.2. Both Universities can seek funding sources for collaborative activities from sources available to them.

4. DURATION OF THE AGREEMENT

4.1. This Agreement shall enter into force on the day of its signing and shall be valid for five years. This Agreement is automatically extended if none of the Parties has expressed a desire to terminate the Agreement or change its terms.

5. FORCE MAJEURE

5.1. The Parties are exempted from partial or full fulfillment of obligations as a result of force majeure or as a result of extraordinary events that arose after the conclusion of this Agreement. In this case, the other Party should be informed immediately of the occurrence of such circumstances.

6. TERMS AND CONDITIONS OF TERMINATION

6.1. The Agreement may be terminated ahead of schedule by agreement of the Parties, about which the Parties are notified in writing at least 60 days in advance.

6.2. By Agreement of the Parties, the Agreement may be corrected and supplemented in writing.

7. FINAL PROVISIONS

7.1. This Agreement is made in two copies (two copies in English).

8. ADDRESS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

<p>M. Ryskulbekov Kyrgyz Economic University</p> <p>Address: 720033, Bishkek.Kyrgyz Republic Togolok Moldo str. 58</p> <p>Tel.:+ 996 312 255 111</p> <p>Email: <u>office@kyrgyz-eu.edu.kg</u></p> <p>Rector: <u></u> Kabylaliev A.T.</p> <p>« _____ » _____ 2022 г.</p>	<p>Final International University represented by,</p> <p>Address: <u>Toroslar Avenue N 6, Catalkoy</u> 99370</p> <hr/> <p>Tel: <u>+90 392 650 66 66 (Ext.8032)</u></p> <p>Email: <u>huseyin.yaratan@final.edu.tr</u></p> <p>Rector: <u></u></p> <p>Professor. Dr. Hüseyin Yaratan</p> <p>« _____ » <u>04/03/</u> 2022г.</p>
---	---



700

Взаимное соглашение

Кыргызский экономический университет им. М. Рыскулбекова (г. Бишкек, Кыргызская Республика) в лице ректора, доцент, доктор **Кадыралиев Алмаз Токтобекович**, действующий в силу полномочий, возложенных на него Уставом, с одной стороны, и **Международным Университетом Финал** в лице Координатора по международным делам **Попечительского Совета**, доцента, доктор **Суалп Давут**, действуя в силу полномочий, возложенных на него Уставом, с другой стороны, совместно именуемые **СТОРОНЫ**, заключили настоящее соглашение (далее — Соглашение) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. Настоящее Соглашение представляет собой сотрудничество Сторон на основе доверия и принципов взаимного уважения для взаимодействия в рамках учебно-методических и научных вопросов для достижения общих целей, направленных на повышение качества и эффективности функционирования образовательных программ, содействие академическая мобильность ППС и обучающихся по направлениям экономики, коммерции и туризма.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. В целях реализации настоящего Соглашения о взаимном сотрудничестве Стороны на равноправной и взаимовыгодной основе договорились содействовать и осуществлять следующие виды деятельности:

2.1.1. Обмен профессорско-преподавательским составом и специалистами с целью проведения совместных исследований, научных консультаций, методической работы, чтения лекций, стажировок и тренингов.

2.1.2. Обмен студентами и магистрантами с целью обучения и научных исследований.

2.1.3. Разработка, реализация и согласование совместных образовательных программ.

2.1.4. Разработка, реализация и координация совместных исследовательских проектов.

2.1.5. Взаимная разработка и рецензирование монографий, учебников, учебно-методических пособий, научных статей, а также обмен публикациями, результатами исследований и методическими разработками.

2.1.6. Участие в подготовке и проведении совместных научно-практических конференций, форумов, симпозиумов, семинаров и других мероприятий по актуальным проблемам развития образования и науки, представляющих общий интерес.

2.1.7. Обмен информационными материалами, библиографической и справочной литературой, организация выставок по образовательным программам, реализуемым вузами.

2.2. Осуществление академического обмена или иных видов сотрудничества на основе настоящего Соглашения должно касаться факультетов, кафедр или институтов и основываться на каждом отдельном предмете. Количество сотрудников, которые будут участвовать в программе визита или обмена, их пребывание и условия службы оговариваются в каждом конкретном случае с учетом возможностей и потребностей отдельных лиц и учреждений.

2.3. Лицам, участвующим в любом обмене, перед отъездом в страну пребывания будет оформлен отдельный страховой полис, покрывающий расходы на лечение, а также страховой полис на случай непредвиденных обстоятельств.

2.4. Для каждого совместного мероприятия будет подготовлен отдельный план. Каждый план, который должен быть согласован обеими сотрудничающими сторонами, станет



основным для каждой совместной учебной деятельности. Стоимость каждого предприятия должна быть согласована обеими сторонами заранее.

2.5. Все контракты, касающиеся настоящей и будущей интеллектуальной собственности, принадлежащей каждой из Сторон, а также те, которые возникают в ходе действия настоящего Соглашения, будут решаться отдельным соглашением.

3. ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ

3.1. Финансовые отношения сторон согласовываются при планировании и организации конкретной деятельности и должны регулироваться дополнительными соглашениями к настоящему Договору.

3.2. Оба университета могут искать источники финансирования совместной деятельности из доступных им источников.

4. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ

4.1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует в течение пяти лет. Настоящее Соглашение автоматически продлевается, если ни одна из Сторон не выразила желания расторгнуть Соглашение или изменить его условия.

5. ФОРС-МАЖОР

5.1. Стороны освобождаются от частичного или полного исполнения обязательств вследствие действия непреодолимой силы или в результате чрезвычайных обстоятельств, возникших после заключения настоящего Соглашения. При этом другая Сторона должна быть немедленно проинформирована о наступлении таких обстоятельств.

6. УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ

6.1. Договор может быть расторгнут досрочно по соглашению Сторон, о чем Стороны уведомлены в письменной форме не менее чем за 60 дней.

6.2. По соглашению Сторон Соглашение может быть исправлено и дополнено в письменной форме.

7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах (два экземпляра на английском языке).

8. АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

<p>М. Рыскулбеков Кыргызский экономический университет Адрес: 720033, г. Бишкек, Кыргызская Республика Тоголок Молдо ул. 58 Тел.: +996 312 325119, Email: office@keu.kg</p> <p>Ректор _____ /Кадыралиев А.Т.</p> <p>« _____ » _____ 2022 г.</p>	<p>Международный Университет Финал Адрес: _____ Торослар проспект N 6, Чаталкой 99370 Тел: <u>+90 392 650 66 66 (Ext.8032)</u> Email: <u>sulp.davut@final.edu.tr</u></p> <p>Координатор по международным делам Попечительского совета _____ Доцент. Доктор Суалп Давут</p> <p>« _____ » _____ 2022г.</p>
---	---